



Ville de
Differdange

Internal regulations

- Daycare center Kornascht -

Version

2025 – 2026

TABLE OF CONTENTS

| | |
|--|----|
| Table of contents | 2 |
| 1.Staff of the childcare center in Differdange | 3 |
| 1.1. Educational work | 3 |
| 1.2. External activities | 3 |
| 2.ADMISSION AND APPLICATION | 3 |
| 2.1. Admission criteria and priorities | 3 |
| 2.2. Admission procedures | 4 |
| 2.3. Change of registration | 5 |
| 3.Absence of a child | 5 |
| 3.1. A sick child and administering medication | 6 |
| 3.2. Special needs | 7 |
| 3.3. Definitive cancelation of the child | 7 |
| 3.4. Change of residence | 7 |
| 4.CHILDCARE IN THE DAYCARE CENTER | 8 |
| 4.1. Reception | 8 |
| 4.2. Childcare during school vacations | 8 |
| 4.3. Collective leave | 9 |
| 5.RULES AND CONDUCT | 10 |
| 5.1. Behavior of the parents/guardians | 10 |
| 5.2. Behavior of the children | 10 |
| 5.3. Behavior of the educational staff | 10 |
| 6.INSURANCE | 11 |
| 7.INVOICING | 11 |
| 8.FINAL PROVISIONS | 13 |
| 9.ADDRESSES AND CONTACT PERSONS | 13 |

1. Staff of the childcare center in Differdange

The daycare center of the city of Differdange has the staff required by the applicable legislation (e.g.: social pedagogues, qualified educators, care assistants, assistant educators).

1.1. Educational work

The educational staff looks after the children during the absence of their parents/legal guardians. The staff at the daycare center support the parents/legal guardians in their parenting responsibilities, but do not replace them in any way.

The general aim of the Differdange daycare center is to promote the cognitive, social, emotional, and psychomotor development of children.

The childcare staff are available for the exchange of information or discussions with parents/guardians. Cooperation with parents/guardians is essential and of the utmost importance to ensure the well-being and development of the child.

1.2. External activities

The children take part in all activities organized under the responsibility of the educational staff, except in cases indicated by the parents (child's health problems, etc.). Information about group outings is communicated by the staff.

2. ADMISSION AND APPLICATION

2.1. Admission criteria and priorities

The Kornascht daycare center accepts children aged two months to four years who reside exclusively in the municipality of Differdange. However, the City of Differdange encourages parents to enroll their child in early education (from the age of three), as this is an integral part of primary education.

When the child reaches the age of three, the daycare center management will carry out an assessment of the child's development in consultation with the parents. Taking into account the results of said consultation (motor, cognitive and physical development), the parents have the option of terminating the childcare contract by mutual agreement in order to enrol the child in early education. The parents can then place the child in an environment that better suits their needs.

Priority will be given to the following persons:

- Families in which both parents/guardians work and working single parents (submission of employment certificates)
- Children with special educational needs,
- Children who require exceptional care (e.g. serious illness of a parent/guardian)
- Families in the context of a compulsory measure for professional integration or reintegration and full-time students

- Families or single parents with a fixed-term employment contract,
- Children with siblings, depending on availability

Please note that a quota of places is reserved for families who have been registered by the Central Social Assistance Service (SCAS).

Registration takes place throughout the year depending on the needs of the parents/guardians and the places available.

It is required to complete a (minimum) two-week settling-in period according to the Berlin Model. For more information on the Berlin Model, follow the link:

enfancejeunesse.lu/de/documents/die-eingewohnung-von-kindern-in-kindertageseinrichtungen

The settling-in phase is organized according to the child's needs. Children who attend elementary school from 15 September of a school year also have the option of remaining in childcare until the collective leave of the same year.

Please note that during the settling-in phase, only the periods in which the child was actually present will be charged.

Parents/guardians are expected to have a valid contract for the childcare voucher system (Chèque-Service Accueil, CSA).

2.2. Admission procedures

Registration takes place on site after a planned visit with the head of the daycare center.

When registering, parents/legal guardians must submit the certificate(s) of employment clearly stating the level of employment and working hours. Parents/guardians are requested to notify the people in charge at the daycare center directly of any changes in their employment situation and to submit a new certificate of employment if necessary.

Incomplete applications will only be considered from the date on which the documents are complete.

The application for enrollment for the daycare center of the City of Differdange does not automatically entitle the child to admission. Actual enrollment can only be granted to children subject to the number of available places.

To submit an application, the application must be complete and the following documents must be submitted:

- the registration documents containing the application and the information sheet duly completed by the parents/guardians
- a copy of the child's vaccination card
- a copy of the child's identity card or passport
- a copy of the child's social security card
- a medical certificate in the case of allergies or a chronic illness of the child
- an authorization for the administration of medication in the event of a chronic illness of the child
- a copy of the identity cards of the persons who have the right to collect the child

In the event of admission and in order for the child to attend the daycare center, the admission contract signed by the parents/guardians must be handed over to the persons in charge of the daycare center on the first day of the child's settling-in period. Please note, however, that the house rules apply from the day of admission and that the previously registered hours will be charged.

Once the child has been admitted to the daycare center, this admission is valid until written and signed cancellation by the parents/guardians (form available at the center) or until the child reaches school age.

2.3. Change of registration

Any change or cancelation of registration must be made at the daycare center and signed by the parents/guardians:

⇒ A reduction in childcare hours will only take effect from the next billing period.

⇒ An increase in childcare hours may come into effect depending on availability.

Please note that you can only change your childcare times once per trimester.

- **In the event of a change in the work situation** (e.g. unemployment), parents/guardians are obliged to inform the daycare center immediately.
- **In the event of parental leave**, parents/guardians are obliged to inform the daycare center. Parents/guardians are requested to submit all supporting documents immediately. As soon as the "Zukunftskeess" has given its consent, the child in question loses the right to attend the daycare center until the end of the full-time parental leave.

The persons in charge of the daycare center reserve the right to request from parents or guardians, at any time, a work certificate, a work schedule, a certificate from the CCSS or any other recent document justifying the need for the requested slots.

3. Absence of a child

In order to be able to organize a harmonious daily routine in the best possible way, parents/guardians must inform the reference group by telephone or e-mail of the child's absence before 9 am.

In the event of repeated absences and lateness and/or if these are not communicated in accordance with the above provisions, the College of Aldermen may decide to exclude the child in question from the daycare center after consulting the persons in charge.

Absence of the child due to illness

If the child does not attend the daycare center due to illness, the parents/guardians are obliged to inform the reference group by telephone or e-mail on the same day. Parents/guardians are requested to submit a medical certificate before the start of the next billing period. In this case, the time slots will not be invoiced.

Please note that the child may be permanently excluded if the information is not passed on to those responsible at the daycare center.

3.1. A sick child and administering medication

In case of illness, parents/guardians are required not to send their child to the daycare center.

In the event of fever, vomiting, diarrhea, unexplained skin rashes, conjunctivitis, severe sore throat, or any other symptoms suggestive of an infectious condition, parents or guardians are not permitted to send their child to the daycare center. This measure is intended to protect the health of the child and others.

If a child shows obvious signs of illness or appears to be in significant discomfort, the educational staff reserves the right to refuse admission to the childcare center in the interest of the child's health and that of the other children.

In the event of pediculosis (head lice), the child will not be allowed to attend the childcare center. The child will only be allowed to return after appropriate treatment has been administered.

If a child falls ill while at the daycare center, the staff will notify the parents/guardians of the child's state of health and ask them to pick up the child as soon as possible.

If a child suffers from an infectious disease that results in expulsion from school in accordance with the law on school medicine of December 2, 1987, this measure also applies to attendance at the childcare facilities. This measure is intended to prevent the spread of the disease and protect the health of other children and staff.

Various organizations offer care options, in particular the service "Krank Kanner Doheem", which provides individual home care for sick children. This enables parents to continue working and children to recover in the best possible conditions and in their own familiar environment. Applications from single parents are given priority.

The service "Krank Kanner Doheem" can be reached at the telephone number: +352 48 07 79.

Parents/guardians are obliged to present the relevant vaccination card to those in charge of the daycare center after each new vaccination so that the child's file can be updated.

If the child suffers from a food intolerance or allergy, parents/guardians are required to provide a medical certificate. If your child suffers from any kind of allergy (to food, medication, etc.), please inform the management on the first day (also fill in the information sheet).

Staff may only administer medication (including homeopathic medication) to children undergoing treatment if they have a declaration of consent from the parents and a current doctor's prescription. Parents must ensure that they bring the medication with them and write the child's name on it.

The daily administration of medication is noted, dated and signed by the parent/guardian and submitted together with the doctor's prescription.

In the event of a medical emergency, accident or other incident involving a child, the responsible educator is obliged to take appropriate emergency measures (e.g. contacting a doctor or hospital emergency services, organizing transport to the hospital, etc.). The educator shall notify the parents/guardians as soon as possible.

The entire staff of the daycare center as well as its managers cannot be held responsible for emergency medical measures taken on the basis of incomplete or incorrect information (e.g. allergies not declared at the time of enrollment or during the year of enrollment in question).

3.2. Special needs

When registering, parents are required to provide all information about their child's special needs.

This information is used to ensure the safety of the children and to be able to guarantee high-quality care. This information is treated in the strictest confidence.

If a specific need is identified that exceeds the available capacity of the facilities, the Education and Care Service (SEA) reserves the right to carry out an observation phase in consultation with the parents. A final admission will be decided on the basis of the conclusions of this observation phase and subject to the provision of additional human resources following the adoption of an inclusion project for the child.

3.3. Definitive cancelation of the child

If the parents/guardians intend to withdraw their child from the daycare center permanently, they are obliged to inform the persons in charge of the daycare center before the end of the current billing period and to terminate the registration by signing the "Cancelation of enrolment" form.

If an enrolment is canceled during the course of a month, the parents/guardians are obliged to pay for the entire month corresponding to the billing period.

Please note that if no proper cancelation is made to the people in charge of the daycare center, the administration will proceed with an automatic cancelation after two months and the periods of the full months will be invoiced.

3.4. Change of residence

Parents are obliged to inform the childcare provider of any change of residence. If a child moves to a municipality other than Differdange, the child loses their place. Nevertheless, a grace period is granted, i.e. a period of three months from the date of the change of address.

4. CHILDCARE IN THE DAYCARE CENTER

4.1. Reception

Parents/guardians are requested to respect the opening and closing times of the daycare center, i.e. Monday to Friday from 7 am to 7 pm.

The different time slots are as follows:

| Periods | Monday | Tuesday | Wednesday | Thursday | Friday |
|---------------|--------|---------|--------------|----------|--------|
| 07:00 – 08:00 | | | Reception I | | |
| 08:00 – 09:00 | | | Reception II | | |
| 09:00 – 11:00 | | | Morning | | |
| 11:00 – 12:00 | | | Lunch I | | |
| 12:00 – 14:00 | | | Lunch II | | |
| 14:00 – 16:00 | | | Foyer | | |
| 16:00 – 17:00 | | | Closing I | | |
| 17:00 – 18:00 | | | Closing II | | |
| 18:00 – 19:00 | | | Closing III | | |

Parents/guardians are requested to respect the specified times. In the event of frequent lateness, the management must notify the Education and Care Department (SEA).

In the event of repeated absences and lateness and/or failure to report them in accordance with the above provisions, the College of Aldermen may, on the advice of the management, decide to exclude the child concerned from the daycare center.

4.2. Childcare during school vacations

The daycare center is open during school holiday, except during collective leave.

Registration for vacation care takes place in cooperation with the persons in charge of the daycare center. The registration forms will be given to you by management. Additional information on registration will be announced before each registration period at the daycare center, the Dimmi App, on the City of Differdange website and on social networks.

The registration periods are every three months and in school-vacation periods.

Below you will find the dates that you should remember for online registration:

| Registration period | Holidays |
|---------------------|------------------------|
| 22.9.2025-26.9.2025 | All Saints & Christmas |
| 5.1.2026-9.1.2026 | Carnival & Easter |
| 13.4.2026-17.4.2026 | Pentecost & Summer |

Please note that no registrations will be considered outside the registration period.

Cancellation or modification of vacation care times can be made up to five working weeks before the start of the respective week without giving reasons to the person in charge of the daycare center. Please note: changes to time slots are subject to availability. After the five-week period has expired, proof of illness for the child must be submitted before the start of the next billing period.

4.3. Collective leave

School year 2024/25

The childcare facilities of the City of Differdange will be closed from 23 to 27 December 2024 and from 4 to 15 August 2025.

Please note that due to internal organizational reasons, free places are also limited during the school vacations. Therefore, please make sure to register your children in due time.

School year 2025/26

The childcare facilities of the City of Differdange will be closed from 22 to 26 December 2025 and from 3 to 14 August 2026.

School year 2026/27

The childcare facilities of the City of Differdange will be closed from 21 to 25 December 2025 and from 2 to 13 August 2026.

Please note that due to internal organizational reasons, free places are also limited during the school vacations. Therefore, please make sure to register your children in due time.

5. RULES AND CONDUCT

5.1. Behavior of the parents/guardians

When the child arrives and is collected, the person accompanying the child must always report to the educational staff:

- for safety reasons
- to exchange any information

As soon as a person authorized to pick up the child arrives at the daycare center, the child is placed under their responsibility and is no longer under the responsibility of the educational staff.

The person collecting the child must not be under the influence of alcohol or other narcotics. The educator has the right to refuse a person the child if they are of the opinion that the child's safety is not guaranteed.

Smoking in the facility is prohibited by law.

Respect for staff, children, other parents, and the regulations in effect is a fundamental requirement for all adults involved in the daycare center.

Parents, guardians, or other accompanying adults must also behave in an exemplary manner at all times, both for educational purposes and out of respect for the community, bearing in mind their role as role models for the children.

Dialogue between parents/guardians and educational staff is essential to ensure mutual understanding and guarantee the well-being of the child.

In the event that a parent or guardian repeatedly fails to fulfill obligations relating to behavior, compliance with the rules, or any other essential point of these regulations, the College of Aldermen reserves the right to temporarily or permanently exclude the child concerned.

5.2. Behavior of the children

The children must behave respectfully towards the other children as well as towards the staff and the material of the daycare center.

It is forbidden to bring potentially dangerous objects (matches, lighters, knives, etc.).

In the interests of a healthy and balanced diet and as meals are provided within the daycare center, it is not permitted to bring in external food (sweets, potato chips, sweetened drinks, etc.).

The use of smartphones, tablets, smartwatches and other electronic devices is not permitted.

The daycare center accepts no liability for damage, loss or theft of personal belongings.

5.3. Behavior of the educational staff

The role of the educator is to provide an educational environment that promotes the cognitive, social, and emotional development of the child. Educational staff ensure a warm atmosphere, demonstrating respectful

behavior towards both other educators and the children in the daycare centers. They are bound by professional confidentiality and communicate with children and parents/guardians in a caring manner.

Educational staff are available to parents for any exchange of information or dialogue concerning the child. This openness to dialogue promotes mutual understanding and ensures that the specific needs of each child are met. Close, regular, and constructive collaboration between educational staff and parents is essential to creating a safe and harmonious environment and ensuring the well-being and development of the child.

6. INSURANCE

There is liability insurance with an insurance company that covers all damage caused by the child during the childcare hours at the daycare center. The accident insurance covers all accidents both inside and on the premises of the daycare center.

The daycare center cannot be held liable for accidents that occur on the way between the daycare center and the child's place of residence.

7. INVOICING

In 2009, the childcare voucher system (Chèque-Service Accueil, CSA) was introduced as a billing and payment method. The amount to be paid therefore depends on the parents' income and the rank of the child.

Parents/guardians are responsible for the annual renewal of the contract for the voucher system before the expiry date.

Invoices are issued on the basis of the initial registration. This means that even if the child is not present at the daycare center at the times registered, the hours booked at the time of registration will be invoiced, with the exception of:

- the child's visit to the doctor
- an illness of the child

Parents/legal guardians are requested to hand over all receipts (child's doctor's visit certificate or child's medical certificate) to those in charge of the daycare center by the last day of the current billing period at the latest.

Every time slot started will be charged in full, even if the child has not been registered in advance.

Any invoice that is not paid within 30 days of being issued will automatically result in a payment reminder being sent. Failure to pay this invoice reminder may result in legal action and the permanent exclusion of the child concerned.

Free childcare

With the start of the 2022-2023 school year, the Ministry of Education, Children and Youth has introduced free non-formal education.

This free childcare applies to children from the age of four who attend elementary school.

The free childcare does not apply to early education.

Free childcare is only available during school times from 7 am to 7 pm.

For the childcare hours before 7 am and after 7 pm, the parents' financial contribution is determined according to the CSA (Chèque-Service Accueil) table.

Vacation periods are not free of charge. During these periods, the parents' financial contribution is no longer limited by a flat rate, but the CSA table applies.

Recalculation – childcare times

Requests for recalculation due to errors in the registration periods must be communicated to those in charge of the daycare center.

Recalculation – Advantages Chèque service

Parents/guardians are responsible for renewing the CSA contract annually prior to the expiration date.

Except in justified cases and upon written request to the College of Aldermen, no request for recalculation will be granted. Please note that no recalculation will be granted for repeat offenses.

In both cases, an application for recalculation must be submitted no later than two months after receipt of the invoice (the date of the invoice applies). No request for recalculation will be considered after this deadline.

Billing months – Last submission deadlines for receipts for the 2025/26 school year:

| Billing month | Last deadline |
|----------------|------------------|
| September 2025 | 5 October 2025 |
| October 2025 | 2 November 2025 |
| November 2025 | 30 November 2025 |
| December 2025 | 4 January 2026 |
| January 2026 | 1 February 2026 |
| February 2026 | 1 March 2026 |
| March 2026 | 5 April 2026 |
| April 2026 | 3 May 2026 |
| May 2026 | 31 May 2026 |
| June 2026 | 5 July 2026 |
| July 2026 | 2 August 2026 |
| August 2026 | 6 September 2026 |

Please note that during the settling-in phase, only the periods in which the child was actually present will be charged.

Summary of exceptions in which the child's enrolment is not invoiced, provided that a corresponding receipt is submitted:

- Doctor's visit (of the child)
- Sick days (of the child)
- Therapy (speech therapy, psychologist, psychiatrist, etc.)

8. FINAL PROVISIONS

This internal regulation was confirmed and approved by resolution of the municipal council at its meeting on 16 July 2025.

The municipal council reserves the right to amend this ordinance in all cases where this proves necessary.

The College of Aldermen: Guy Altmeisch, Tom Ulveling, Thierry Wagner, Jerry Hartung, Zenia Charlé.

9. ADDRESSES AND CONTACT PERSONS

If you would like further details, information or information, please contact:

| | |
|--|--|
| Foyer de Jour Kornascht 109, route de Pétange L-4645 Niederkorn Mme Eliane Cantalini Mme Armanda Jost Tél.: 58 77 1-2551 E-Mail : eliane.cantalini@school.differdange.lu E-Mail : armanda.jost@school.differdange.lu | |
| Service d'éducation et d'accueil 35, rue de l'Hôpital L-4581 Differdange Email : sea@differdange.lu | Chèque service 1, place Nelson Mandela L-4530 Differdange Email : csa@differdange.lu |